



مجموعه کامل از افسانه‌ها، اشعار و هجویات ایوان کریلف (دوزبانه)

تألیف:

ایوان اندریویچ کریلف

ترجمه:

دکتر لیلا خان جانی

استادیار دانشکده ادبیات و علوم انسانی دانشگاه گیلان

پیام بهرامیان ریگی

انتشارات دانشگاه گیلان

۱۳۹۹



دانشگاه گیلان

۱۳۵۳-۱۹۷۴

شابک: ۲-۲۲۵-۱۵۳-۶۰۰-۹۷۸

سرشناسه	کریلوف، ایوان آندری یوویچ، ۱۷۶۸ - ۱۸۴۴ م.
عنوان و نام پدیدآور	Krylov, Ivan Andreevich مجموعه کامل از افسانه‌ها، اشعار و هجویات ایوان کریلوف (دوزبانه) / تالیف ایوان کریلوف : ترجمه لیلا خان جانی، پیام بهرامیان ریگی، ویراستار علمی منیژه امیری ویرتق، ویراستار ادبی هوشنگ سپهری.
مشخصات نشر	رشت: دانشگاه گیلان، ۱۳۹۸.
مشخصات ظاهری	۲۴۱ ص: مصور (بخشی رنگی)؛ ۱۴/۵ × ۲۱/۵ سم.
شابک	978-600-153225-2
وضعیت فهرست نویسی	فیپا
یادداشت	فارسی - روسی.
یادداشت	واژنامه.
موضوع	افسانه‌ها و قصه‌های روسی
موضوع	Legends -- Russia
شناسه افزوده	خان جانی، لیلا، ۱۳۶۲-
شناسه افزوده	بهرامیان ریگی، پیام، ۱۳۷۱-
شناسه افزوده	امیری ویرتق، منیژه، ۱۳۴۷-، ویراستار
شناسه افزوده	Amiri Virsagh, Manije
شناسه افزوده	دانشگاه گیلان
رده بندی کنگره	۲۲۵/۱۵۳/۶۰۰
رده بندی دیویی	۸۱۱/۷۳۳
شماره کتابشناسی ملی	۶۰۹۲۴۸۵

اداره چاپ و انتشارات دانشگاه گیلان

نام کتاب	: مجموعه کامل از افسانه‌ها، اشعار و هجویات ایوان کریلوف
مؤلفان	: ایوان آندریوویچ کریلوف
مترجمان	: دکتر لیلا خان جانی، پیام بهرامیان ریگی
ویراستار علمی	: دکتر منیژه امیری ویرتق
ویراستار ادبی	: هوشنگ سپهری
نوبت چاپ	: اول، ۱۳۹۹
ناشر	: انتشارات دانشگاه گیلان
شمارگان	: ۱۰۰۰ جلد
قیمت	: ۶۲۰۰۰۰ ریال

* هر گونه چاپ و تکثیر فقط در اختیار انتشارات دانشگاه گیلان است.*

صفحه	عنوان
1	Портрет И. А. Крылова. Художник И. Е. Эггинк
۲	پیشگفتار
11	ВОРОНА И ЛИСИЦА
۱۳	کلاغ و روباه
15	ЛЯГУШКА И ВОЛ
۱۷	قورباغه و گاو نر
19	ПУСТЫННИК И МЕДВЕДЬ
۲۲	مرد تنها و خرس
25	КРЕСТЬЯНИН И СМЕРТЬ
۲۷	دهقان و مرگ
29	СЛОН И МОСЬКА
۳۱	فیل و سگ یاک
33	ЛИСИЦА И ВИНОГРАД
۳۵	روباه و انگور
37	ЛЖЕЦ
۴۰	دروغ گو
43	ОСЕЛ И СОЛОВЕЙ
۴۵	الاغ و بلبل
47	ГУСИ
۴۹	غازها
51	КВАРТЕТ
۵۳	ارکستر چهارنفره

КОТ И ПОВАР	55
۵۷.....	گره و آشپز
ЩУКА И КОТ	59
۶۲.....	اردک ماهی و گربه
ДЕМЬЯНОВА УХА.....	63
۶۵.....	سوپ ماهی دیمیان
ЛЕБЕДЬ, ЩУКА И РАК	67
۶۹.....	قو، اردک ماهی، خرچنگ
ЛЮБОПЫТНЫЙ	71
۷۳.....	کنجکاو
МАРТЫШКА И ОЧКИ	75
۷۷.....	بوزینه و عینک
ТРИШКИН КАФТАН	79
۸۱.....	خفتان تریشکا
ЗЕРКАЛО И ОБЕЗЬЯНА	83
۸۵.....	میمون و آینه
ФОРТУНА И НИЩИЙ.....	87
۹۰.....	فرشته بخت و مرد فقیر
ТРУДОЛЮБИВЫЙ МЕДВЕДЬ	93
۹۵.....	خرس سخت کوش
СВИНЬЯ ПОД ДУБОМ	97
۹۹.....	خوک در زیر درخت بلوط
ВОРОНА.....	101